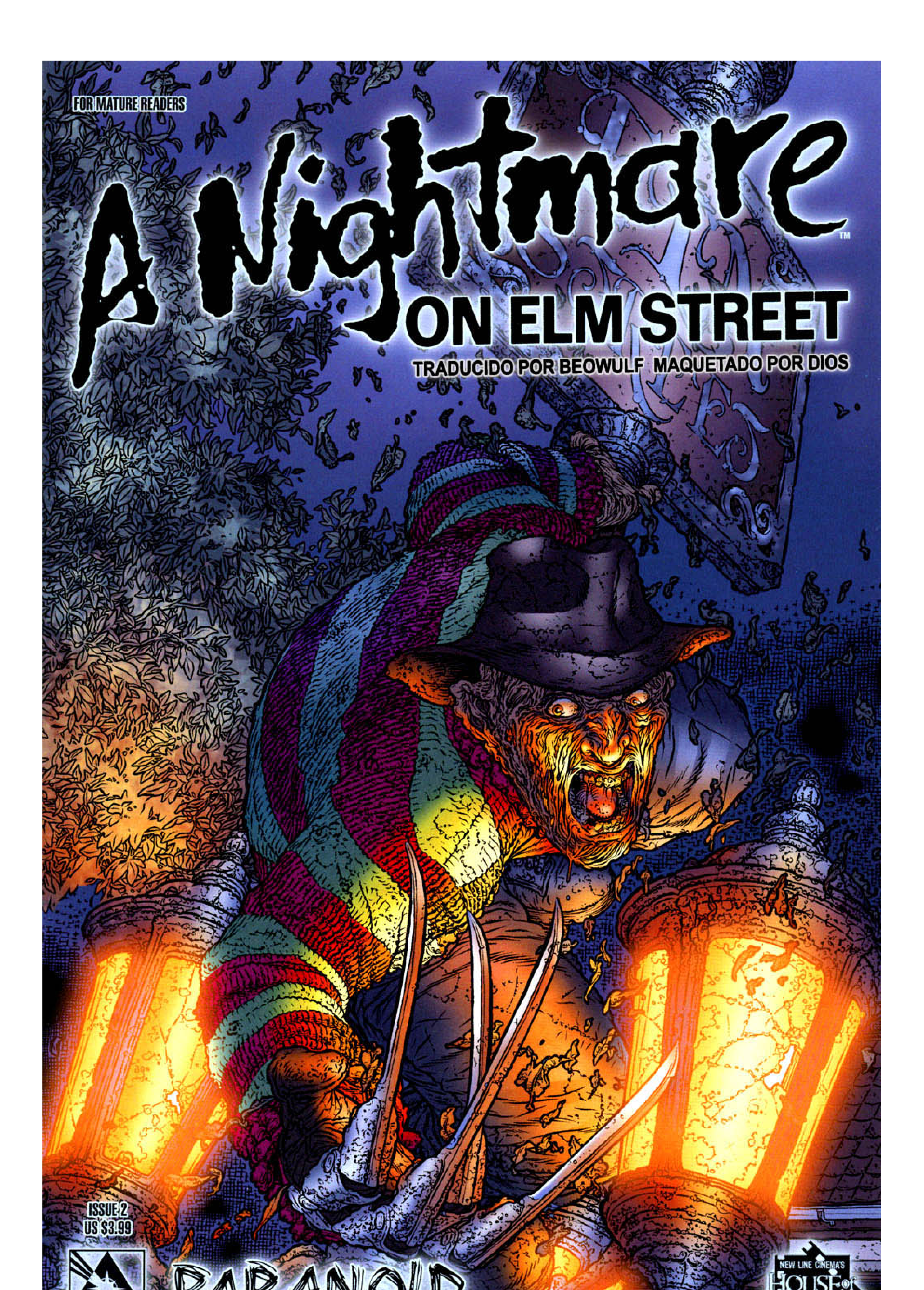

FOR MATURE READERS
A Nightmare™
ON ELM STREET
TRADUCIDO POR BEOWULF MAQUETADO POR DIOS
ISSUE 2
US $3.99
NEW LINE CINEMA'S

# A Nightmare™ ON ELM STREET

story
**BRIAN PULIDO**

pencils & inks
**JUAN JOSE RYP**

color
**ANDREW DALHOUSE**

all covers
**JUAN JOSE RYP**

editor in chief
**WILLIAM CHRISTENSEN**

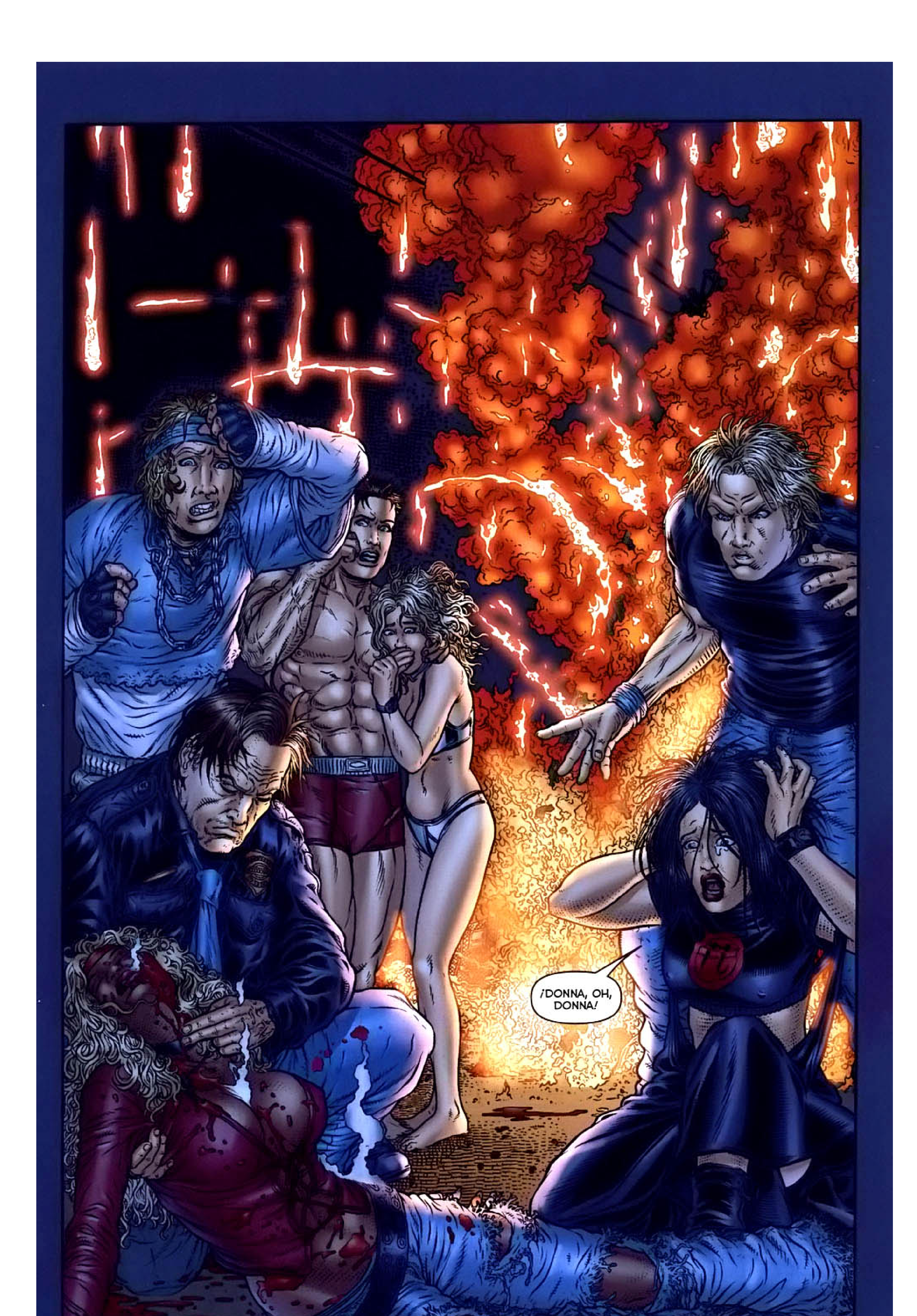
creative director
**MARK SEIFERT**

Based on characters from the motion picture A Nightmare on Elm Street created by Wes Craven.

www.avatarpress.com
email: info@avatarpress.net

NIGHTMARE ON ELM STREET: PARANOID #2. March 2006. Published by Avatar Press, Inc., 515 N. Century, Rantoul IL 61866. 

PARANOID


¡DONNA, OH, DONNA!


¡AHORA YA SON MÍOS, ALCAIDE!
¡DEJA QUE VUELVAN LOS BUENOS TIEMPOS!
¡PAPÁ!
¿QUÉ ESTÁ OCU-RRIENDO?
¿ES ÉSTE EL ENVÍO DE HYPNOCIL?
CÁLMATE, CLAIRE.
TODO ESTÁ BAJO CONTROL.
¿BAJO CONTROL?
¡DONNA Y TIA ESTÁN MUERTAS!
¿CÓMO EXPLICAS ESO?



LA MUERTE DE DONNA ES TRÁGICA.
TODOS SABÍAMOS QUE ERA SONÁMBULA, PERO NUNCA IMAGINAMOS QUE ALGO ASÍ PUDIERA OCURRIR.
¡PARA ESTO!
¡ES UNA LOCURA!
¡TÚ SABES QUE ESO ES MENTIRA!
CLAIRE, CARIÑO, CONTRÓLATE.
¡NO LE ESCUCHÉIS!
TODO ES UNA TAPADERA. ¡TIA NO SE SUICIDÓ! ¡TIA NO FUE SONÁMBULA AL CAMIÓN, FUE FREDDY KRUEGER ¡ESTÁ EN NUESTROS SUEÑOS!
¡HA VUELTO Y VA A POR NOSOTROS!
ESE CAMIÓN TRANSPORTABA UN SUPRESOR DE SUEÑO EXPERIMENTAL. ¡ERA PARA NOSOTROS, PARA EVITAR QUE FREDDY NOS COGIERA!
¡AHORA NO HAY NADA PARA PARARLE!
ES TEMPORADA DE CAZA PARA NOSOTROS.
CLAIRE, HOY HAS PASADO POR MUCHAS COSAS. ESTÁS EN SHOCK, ES COMPRENSIBLE.
PERO NO TIENES QUE ASUSTAR A TUS AMIGOS INNECESARIAMENTE CON ESA HISTORIA DEL HOMBRE DEL SACO.

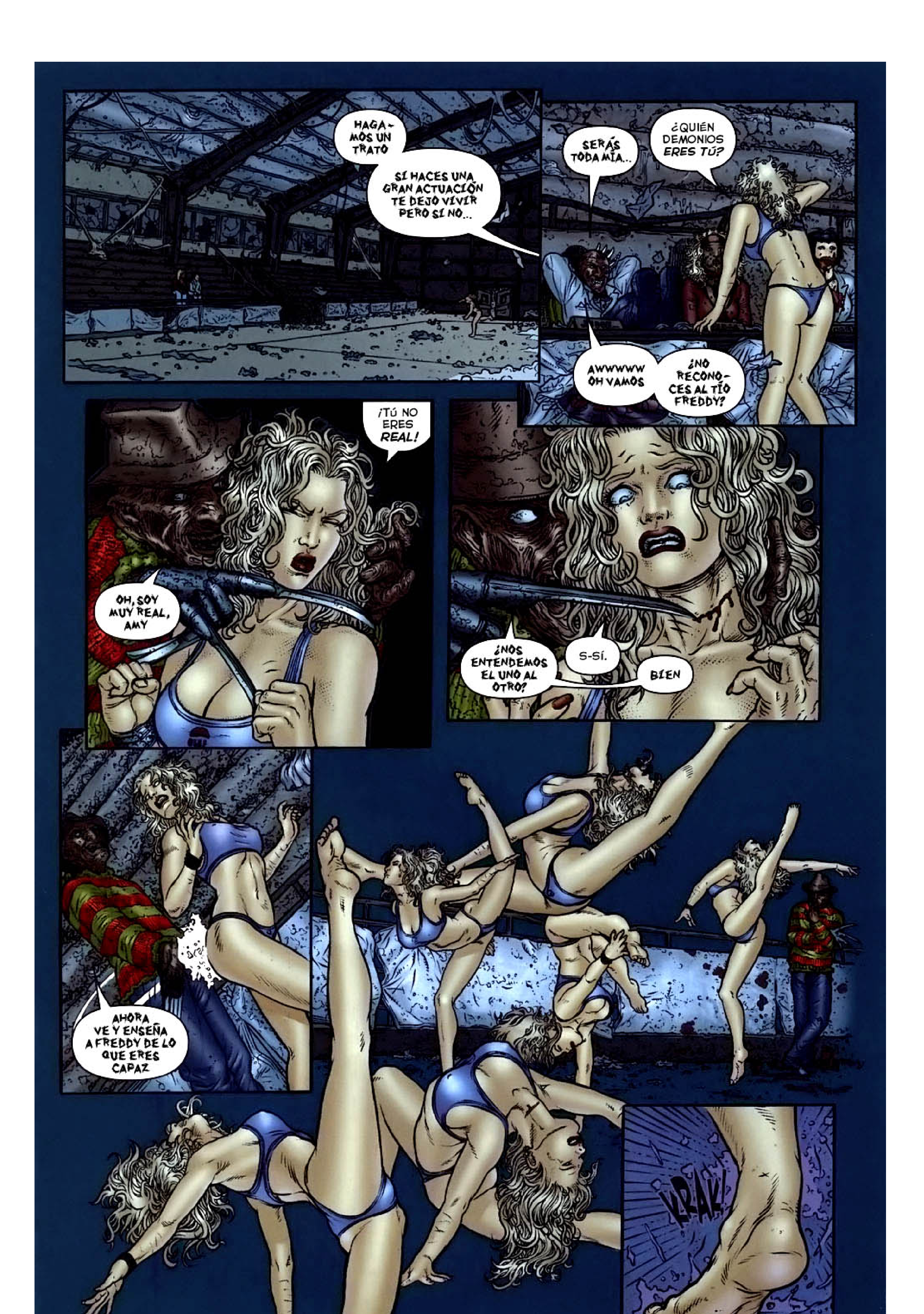

¡NO! ¡ESTÁ MINTIENDO!
ESO ES LO QUE HACEN PARA ENCUBRIR A FREDDY.
¡ALÉJATE DE NOSOTROS!
JAKE, CARL, POR FAVOR, COGED A CLAIRE.
ME TEMO QUE SUFRE UNA CRISIS NERVIOSA.
¡NO ME TOQUÉIS!
CLAIRE, CARIÑO--
WHAK!

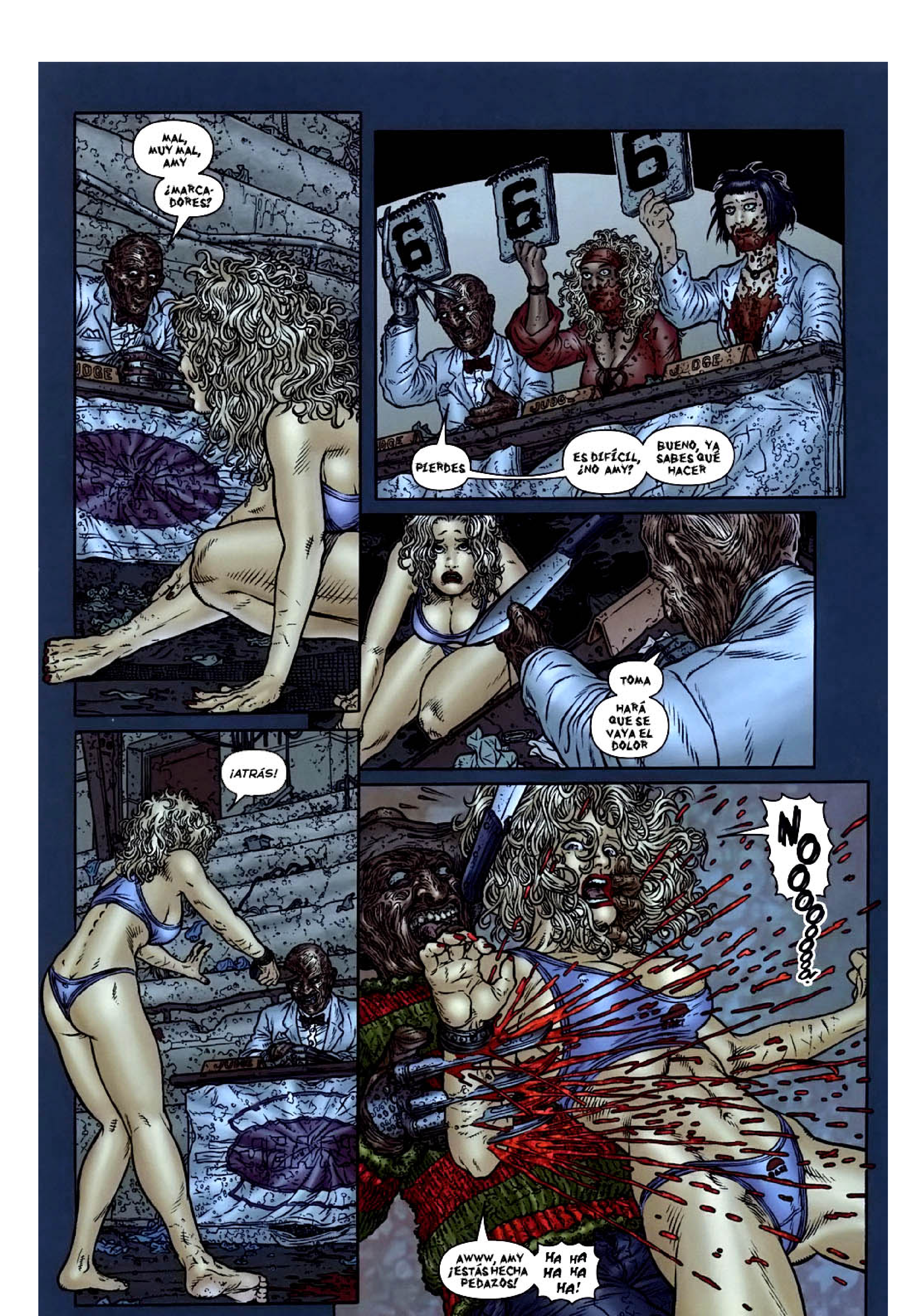

SERÁ MEJOR QUE OS VAYÁIS A CASA.
SIENTO LO DE CLAIRE.
NO HA SIDO LA MISMA DESDE QUE MURIÓ SU MADRE.
GRACIAS AL CIELO POR LAS PEQUEÑAS CHICAS
¡QUE CRECEN DE LAS FORMAS MÁS ENCANTA-DORAS!


¿QUÉ OPINÁIS?
SIEMPRE PENSÉ QUE CLAIRE ESTABA SONADA.
ME REFIERO A FREDDY. EL DEMONIO DEL SUEÑO ¿CREÉIS QUE ES REAL?
MIRA, POR LO QUE SÉ, ESE FREDDY ES LO QUE NOS CUENTAN PARA MANTENERNOS A RAYA.
YA, PERO HEMOS PERDIDO MUCHOS NIÑOS EN SPRINGWOOD.
BIENVENIDA AL 2005, AMY. ESTO ESTÁ PASANDO POR TODO EL PAÍS.
ABRE LOS OJOS, CHICA.
CÁLLATE, C-DOG.
¡PERO SI ESTOY CONTIGO, HERMANO!
TIENE RAZÓN. NO HAY HOMBRE DEL SACO. ES EL MUNDO QUE ESTÁ JODIDO. LOS NIÑOS NO PUEDEN AGUANTARLO Y POR ESO SE VAN.
ES ASÍ DE SIMPLE.
CRÉEME.
¿PERO NOSOTROS?
NOSOTROS ESTAMOS BIEN.
PALABRA.
POBRE DONNA.
TENÍA UN CULO INCREÍBLE...
CERDO.


¿CLAIRE?
¿CLAIRE?
¿TAMBIÉN PIENSAS QUE ESTOY LOCA?
NOS TENEMOS QUE IR.
TE ESTÁN BUSCANDO.
NO EMPIECES A SERMONEARME, KARL. SÉ LO QUE VI. FREDDY KRUEGER ES *REAL*.
VINO A MÍ EN UN SUEÑO.
VA A POR NOSOTROS, KARL.
TE CREO.
¿DE VERDAD?
¡SÍ!
¡HACES QUE ME ENTREN GANAS DE SALIR Y TOCAR A ALGUIEN!
¡CLAIRE, DESPIERTA!
¡VA A POR MI!
¡TE CREO! TE CREO.
¿EN SERIO?
VÁMONOS DE AQUÍ.


HIGH
AMY, ESTAMOS MUY SOLOS.
QUEREMOS COMPAÑÍA.
POR FAVOR, HAZ MÁS DE NOSOTROS.
¡OH, DIOS!
¡AYUDA!


HAGA-MOS UN TRATO
SI HACES UNA GRAN ACTUACIÓN TE DEJO VIVIR PERO SI NO...
¿QUIÉN DEMONIOS ERES TÚ?
SERÁS TODA MÍA...
AWWWWW OH VAMOS
¿NO RECONO-CES AL TÍO FREDDY?
¡TÚ NO ERES REAL!
OH, SOY MUY REAL, AMY
¿NOS ENTENDEMOS EL UNO AL OTRO?
S-SÍ.
BIEN
AHORA VE Y ENSEÑA A FREDDY DE LO QUE ERES CAPAZ
KRAK!


MAL, MUY MAL, AMY
¿MARCADORES?
PIERDES
ES DIFÍCIL, ¿NO AMY?
BUENO, YA SABES QUÉ HACER
TOMA
HARÁ QUE SE VAYA EL DOLOR
¡ATRÁS!
NOOOOOOOO!
AWWW, AMY ¡ESTÁS HECHA PEDAZOS!
HA HA HA HA HA!


AAAAAAAAAAAAAAAAAAAH!
¡AMY!
¿CLAIRE? ¿ERES... TÚ?
AMY, ¿QUÉ DEMONIOS HA OCURRIDO?
CLAIRE, T-TENÍAS... RAZÓN.
FREDDY ES REAL...
HEY, NENA.
¿HAS ACABADO?
VAMOS A TOMAR ALGO A LA PIZZERÍA DE TONY.
¡¿QUÉ COÑO?!
JAKE. NO ES LO QUE PARECE.
HA SIDO FREDDY, JAKE.


¡TÚ, PUTA LOCA!
NO PIENSO DEJAR QUE AMY MUERA ASÍ.
C-DOG, BAJA ESA COSA.
NO, JAKE.

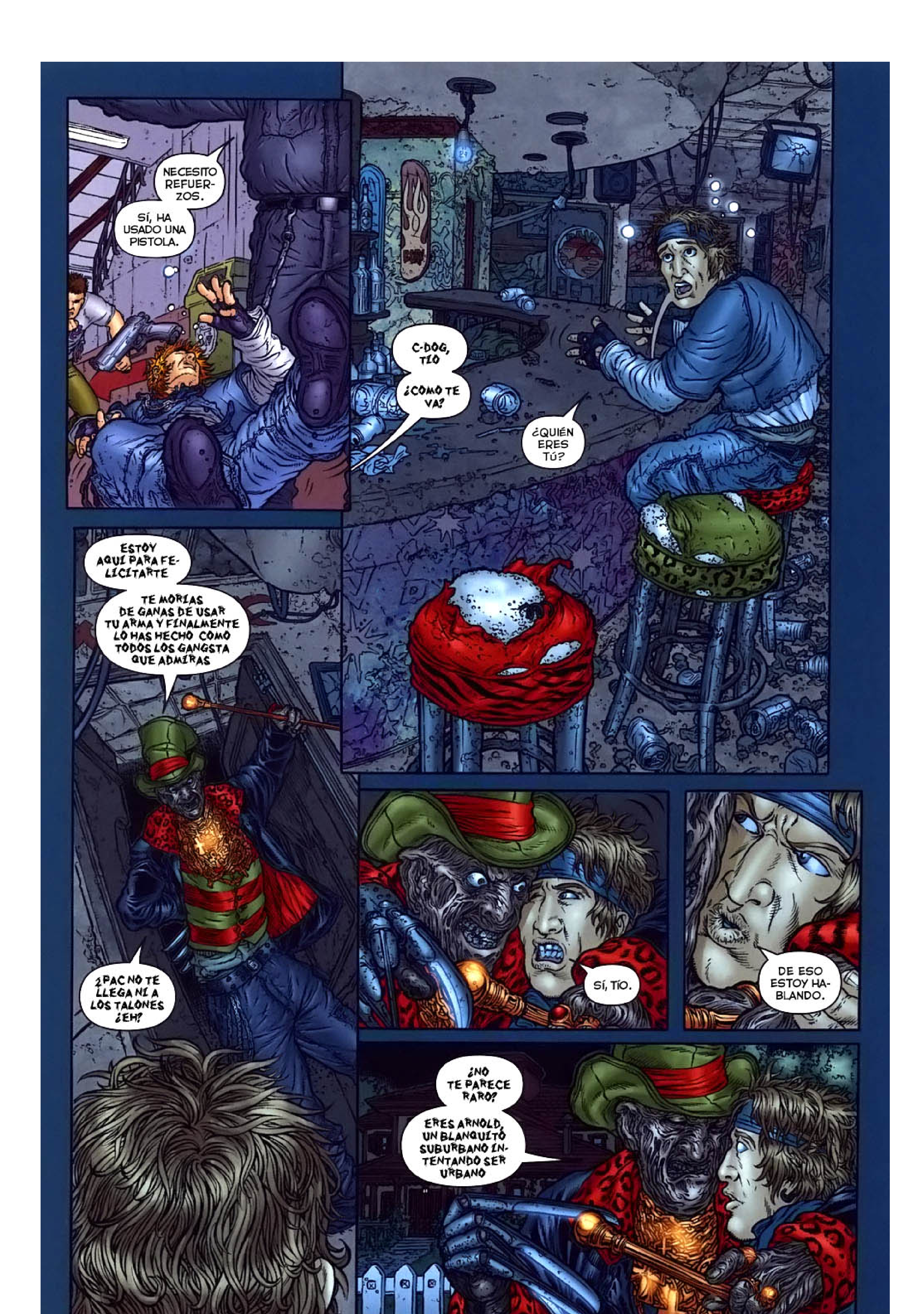

BAM BAM BAM
¡ESA PUTA ESTÁ ACABADA!
¡NO VOY A DEJAR QUE SE VAYA DE ROSITAS!


C-DOG, ¿ESTÁS LOCO?

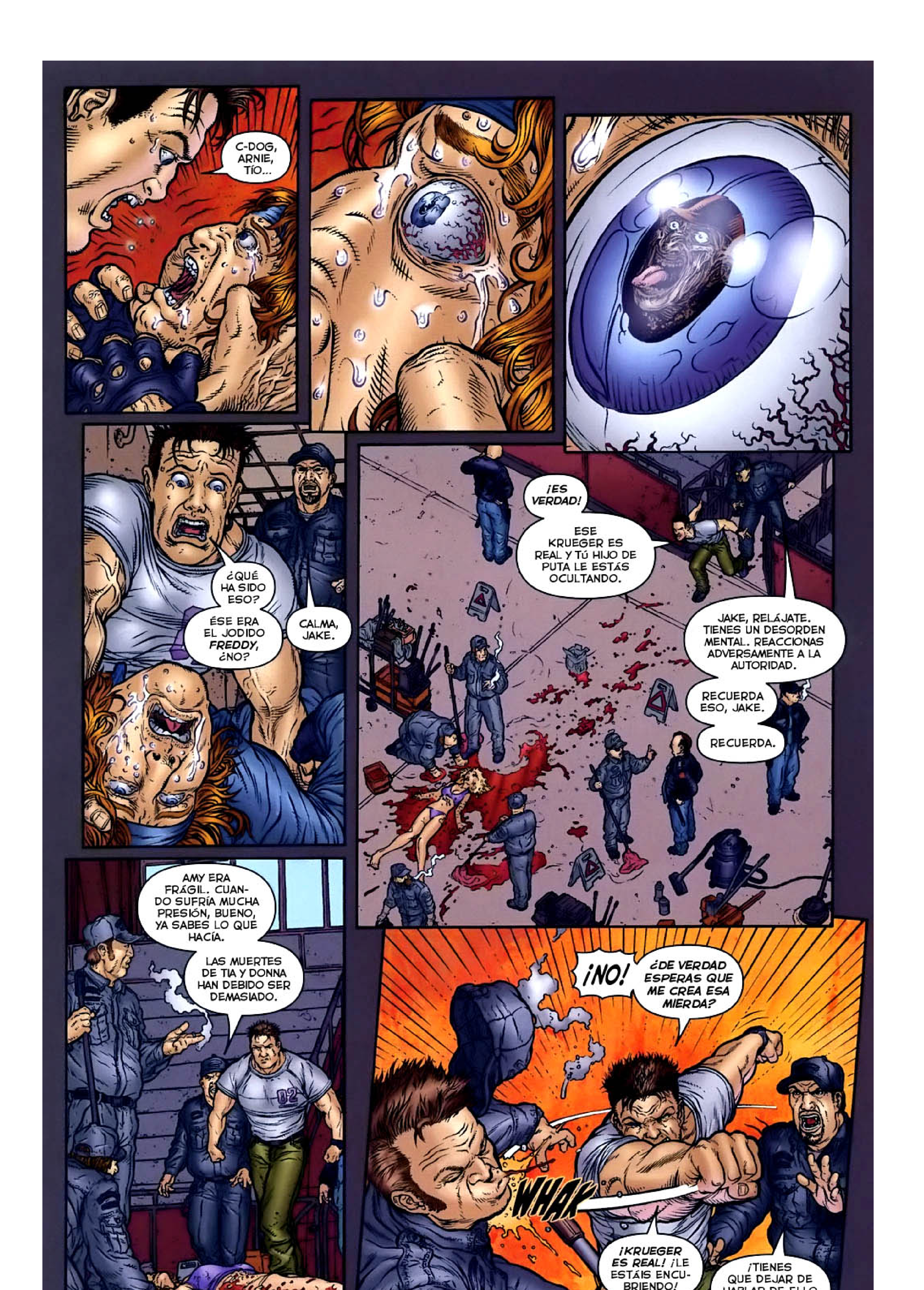

¡YO TE DIRÉ QUIÉN ES EL LOCO, PUTA!


EXIT


WHAM!


NECESITO REFUER-ZOS.
SÍ, HA USADO UNA PISTOLA.
C-DOG, TÍO
¿COMO TE VA?
¿QUIÉN ERES TÚ?
ESTOY AQUÍ PARA FE-LICITARTE
TE MORÍAS DE GANAS DE USAR TU ARMA Y FINALMENTE LO HAS HECHO COMO TODOS LOS GANGSTA QUE ADMIRAS
¿PAC NO TE LLEGA NI A LOS TALONES ¿EH?
SÍ, TÍO.
DE ESO ESTOY HA-BLANDO.
¿NO TE PARECE RARO?
ERES ARNOLD, UN BLANQUITO SUBURBANO IN-TENTANDO SER URBANO


ESTÁ BIEN, "DAWG". TE MERECES UNA RECOMPENSA.
NO TÍO, TE EQUIVOCAS. YO SOY YO, DOG.
SÓLO QUIERO LO MEJOR PARA MI "DWAG" C-DOG, CHICAS
¿DONNA? ¿QUÉ PASA?
PARECES ENFERMA.
¿QUÉ ES ESTO, TÍO?
ES LO QUE QUERÍAS, ¿NO, C-DOG?
CREDIBILIDAD CALLEJERA
TE QUEDA MUY BIEN ¿NO CREES?
HA HA HA!
UHH UHHH


C-DOG, ARNIE, TÍO...
¿QUÉ HA SIDO ESO?
ÉSE ERA EL JODIDO *FREDDY*, ¿NO?
CALMA, JAKE.
¡ES VERDAD!
ESE KRUEGER ES REAL Y TÚ HIJO DE PUTA LE ESTÁS OCULTANDO.
JAKE, RELÁJATE. TIENES UN DESORDEN MENTAL. REACCIONAS ADVERSAMENTE A LA AUTORIDAD.
RECUERDA ESO, JAKE.
RECUERDA.
AMY ERA FRÁGIL. CUANDO SUFRÍA MUCHA PRESIÓN, BUENO, YA SABES LO QUE HACÍA.
LAS MUERTES DE TIA Y DONNA HAN DEBIDO SER DEMASIADO.
¡NO!
¿DE VERDAD ESPERAS QUE ME CREA ESA MIERDA?
WHAK
¡KRUEGER ES REAL! ¡LE ESTÁIS ENCUBRIENDO!
¡TIENES QUE DEJAR DE


NO PODEMOS DEJAR QUE ESCAPE.
ES LO QUE QUIERE FREDDY.
¡A POR ÉL!
NO HAY PROBLEMA.
¡BLAM!
¡NO PODÉIS HACER ESTO!
TENEMOS DERECHO A SABERLO.
¿Y QUÉ CONSEGUIRÁS CON ESO, JAKE? ¿DARLE UN PODER ILIMITADO A FREDDY?
SE ALIMENTA DEL MIEDO.
TENEMOS UN SISTEMA EN SPRINGWOOD, JAKE. NO HABLAR, NO PROBLEMAS. HABLAR Y MORIR.
FUNCIONA. LOS NIÑOS VIVEN.
IDIOTAS COMO TÚ SOIS UN VIRUS DIFUNDIENDO HISTORIAS SOBRE KRUEGER, INCULCANDO EL MIEDO QUE ÉL NECESITA.
Y NO LO HARÁS MIENTRAS YO VIVA.
NO MIENTRAS YO VIVA.
STOP

BURLADO DE NUEVO

¡ESOS POLIS ME ESTÁN ARRUINANDO TODA LA DIVERSIÓN!

¡SI LOS NINOS NO ME CONOCEN, NO PUEDEN TEMERME!

PLEASE

¿A DÓNDE SE LLEVA A JAKE?

LE ESTÁ SILENCIANDO. ES LO QUE HACEN SIEMPRE.

ASÍ ES COMO TODO ESTO EMPEZÓ.

¡ESO NO ES JUSTO, JODER!

RÁPIDO.

TRAED EL CUERPO.

¿PAPÁ?

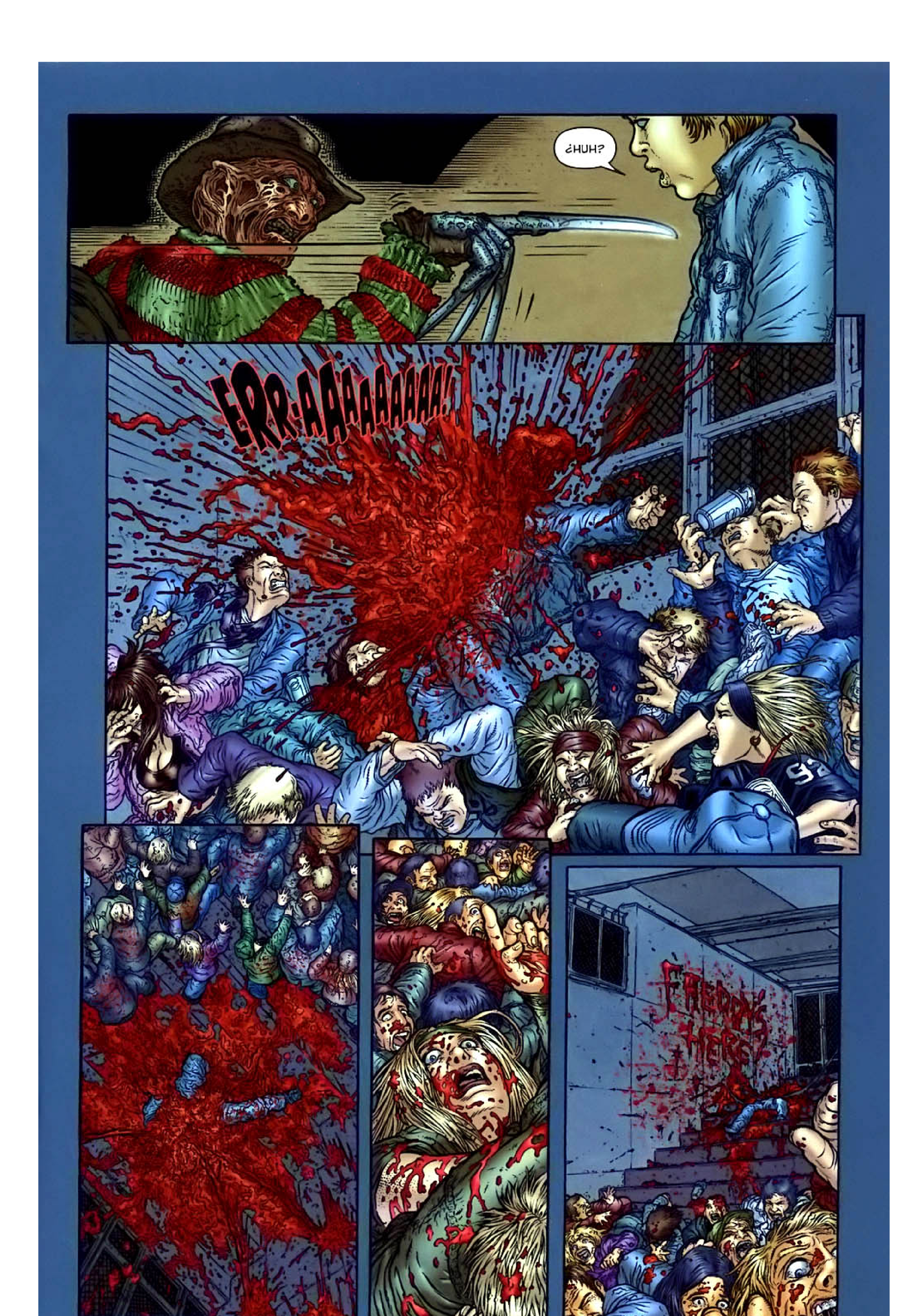




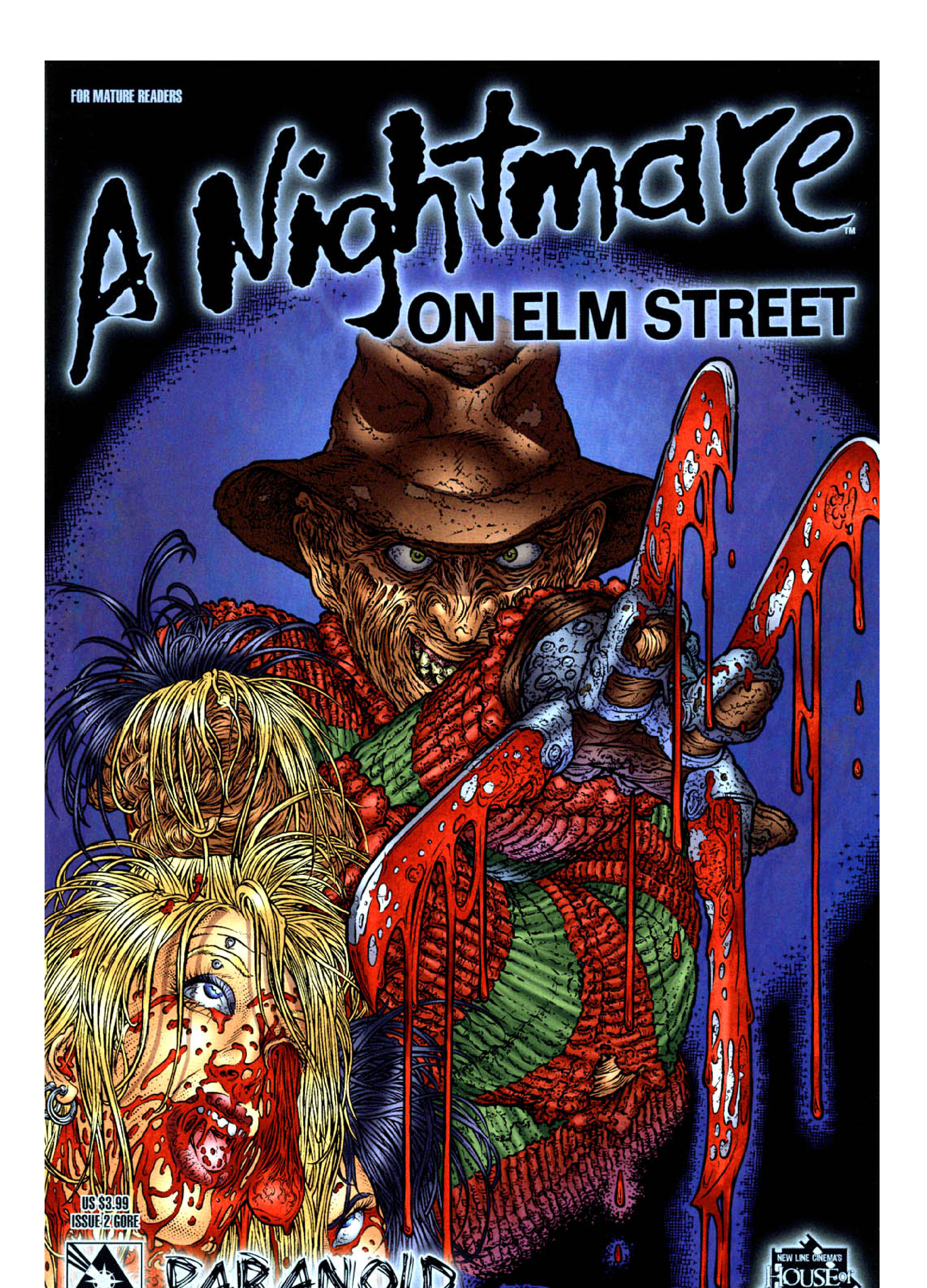
¡MAMÁ!
¡PAPÁ!
¡PARAD!
¡CLAIRE!
¡ME HAS DECEPCIONADO, NENA!
¡SE SUPONIA QUE TENIAS QUE HABLARLE A TUS AMIGOS DE MI!
LO INTENTASTE ¿VERDAD?
ASI ERES DE DÉBIL E INÚTIL ¿EH, CLAIRE?
¡NO TE ESCUCHARON!
Y YO QUE PENSABA QUE ERAS ESPECIAL
¡YA CASI HAS SOBREPASADO TU INUTILIDAD, MUNECA!
TUS OJOS DICEN NO, NO, NO, PERO TU CUERPO DICE SI, SI, SI
NOOOOOO!

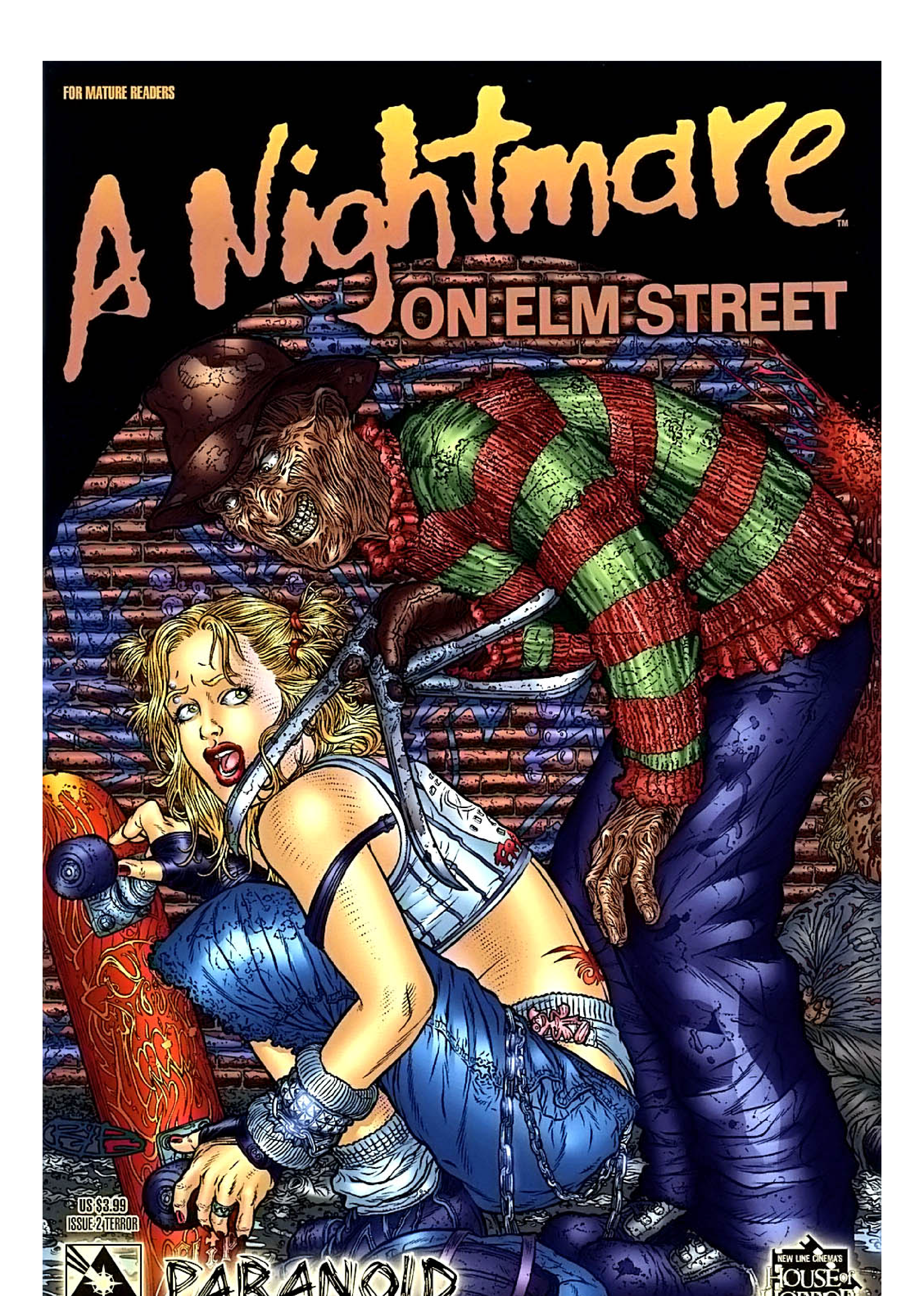

ESPERA.
¡NECESITAS QUE YO TE *TEMA!*
¿Y SI TODO ESTO ES SÓLO UNA PESADILLA?
¿Y SI YO NO *CREO* EN TI?
¿Y SI NO ESTOY ASUSTADA?
¡PEQUEÑA PUTA LISTA!
¡¡¡ARDERÁS EN EL INFIERNO POR ESTO!!!

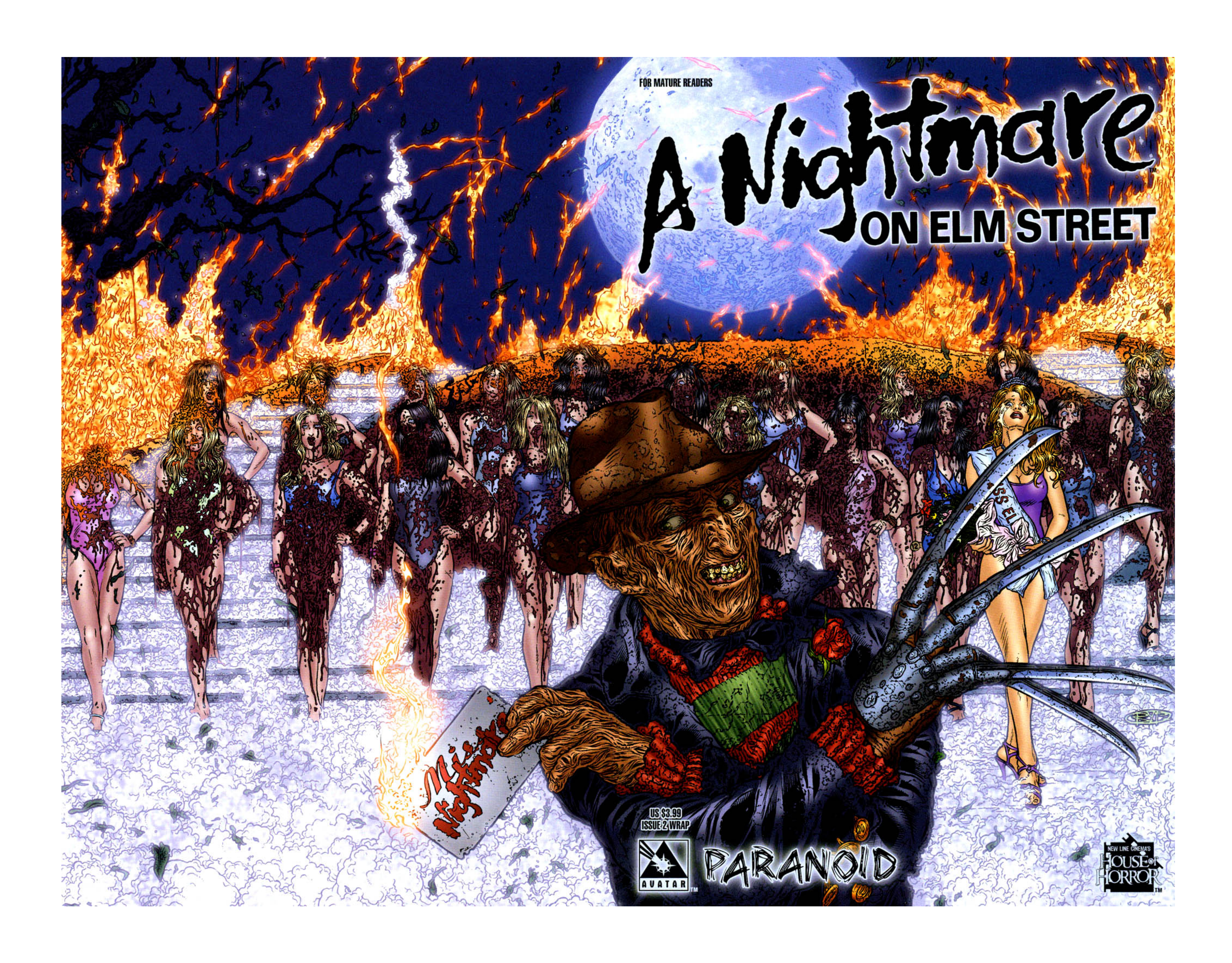

¿QUÉ COÑO?
REEEEEEEK!
BIENVENIDOS AL ESTADIO DEL PARTIDO DE VUELTA DE SPRINGWOOD.
¡VAMOS, SPRINGWOOD, VAMOS!
MIKE, BIENVENIDO ¿ERES UN HEMOFÍLICO, VERDAD?
UH...SÍ. ¿QUIÉN...
GENIAL. NO TENGO TIEMPO QUE PERDER. TENGO QUE HACER UNA COSA Y TÚ ERES LO QUE


¿HUH?
ERR-AAAAAAAAAA!
FREDDY'S HERE?


¿AHORA QUÉ VAMOS A HACER?
¡EXPLICA ESO SEÑOR ALCAIDE!
HA HA HA HA HA!


FOR MATURE READERS
A Nightmare™
ON ELM STREET
US $3.99
ISSUE 2 GORE
NEW LINE CINEMA'S


FOR MATURE READERS
A Nightmare
TM
ON ELM STREET
US $3.99
ISSUE 2 TERROR
PARANOID
NEW LINE CINEMA'S
HOUSE


FOR MATURE READERS
A Nightmare
ON ELM STREET
US $3.99
ISSUE 2 WRAP
AVATAR
PARANOID
NEW LINE CINEMA'S
HOUSE OF HORROR